



inteuro
mapa dobrego sąsiedztwa

DEKLARACJA | DEKLARACIJA ДЕКЛАРАЦИЯ | DECLARATION



inteuro.info

przystąpienia do projektu "INTEURO - integracja cudzoziemców w województwie świętokrzyskim"
про приєднання до проекту «INTEURO інтеграція іноземців у Свентокшиському воєводстві»
of participation in the project "INTEURO integration of foreigners in the Świętokrzyskie Voivodeship"
о присоединении к проекту «INTEURO интеграция иностранцев в Свентокшиськом воеводстве»

Imię i nazwisko cudzoziemca:

Im'я і прізвище іноземця:

Имя и фамилия иностранца:

The foreigner's first and last name:

Płeć:

stat':

пол:

sex:

Kraj pochodzenia (obywatelstwo):

Країна походження (громадянство):

Страна происхождения (гражданство):

Country of origin (nationality):

Data urodzenia:

дата народження:

дата рождения:

date of birth:

Status: Cudzoziemcy niebędący obywatelami UE przebywający na terytorium RP na podstawie (zaznaczyć „X”)

Статус: Іноземці, які не являються громадянами ЄС, які перебувають на території Польщі на підставі (відмітити "X"):

Статус: Иностранцы, не являющиеся гражданами ЕС, находящиеся на территории Польши на основании (обозначить "X"):

Status: Foreigners who are not EU citizens residing in the territory of the Republic of Poland on the basis of (mark "X"):



руч безвізовий

безвізовий режим

visa-free travel



wiza

wiza

visa



zezwoleńie na pobyt czasowy / stały

дозвіл на тимчасове / постійне перебування

разрешение на временное / постоянное проживание

temporary / permanent residence permit



rezydent długoterminowy UE

довготерміновий резидент ЄС

долгосрочный резидент ЕС

long-term resident of the EU



inne / інші / дьпрое / other

Nazwa, numer i seria dokumentu potwierdzającego status cudzoziemca / cudzoziemki:

Назва, номер і серія документа, що підтверджує статус іноземця / іноземки:

Название, номер и серия документа, подтверждающего статус иностранца / иностранки

Name, number and series of the document confirming the foreigner's status:

paszport: seria i numer

паспорт: серія та номер

паспорт: серия и номер

passport: series and number

numer karty pobytu

дозвіл на проживання номер

номер вида на жительство

residence card number

wiza: numer i cel wydania

віза: номер і мета видачі

віза: номер и цель выдачи

visa: number and purpose of issue

inny (np. PESEL UKR)

інші (напр. PESEL UKP)

другой (напр. PESEL UKP)

other (e.g. PESEL UKR)

OŚWIADCZENIE / ЗАЯВА / DECLARATION / ЗАЯВЛЕНИЕ

1. Oświadczam, że ja (lub dziecko) kwalifikuję się do grupy uczestników/czek projektu „INTEURO – integracja cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”, zgodnie z Regulaminem rekrutacji i uczestnictwa, tj.:

a) jestem obywatelem państwa trzeciego, b) nie posiadam obywatelstwa żadnego z krajów UE, c) legalnie przebywam na terytorium RP, co potwierdzam odpowiednim dokumentem.

2. Oświadczam, że zapoznałem/łam się z Regulaminem rekrutacji i uczestnictwa oraz Klauzulą informacyjną dotyczącą przetwarzania moich danych osobowych w ww. Projekcie i zobowiązuje się do ich przestrzegania.

3. Zostałem/łam poinformowany/a, że projekt jest współfinansowany ze środków Unii Europejskiej w ramach Polskiego Programu Funduszu Azylu, Migracji i Integracji na lata 2021–2027.

4. Wyrażam zgodę na nieodpłatne utrwalanie i wykorzystanie mojego wizerunku lub wizerunku dziecka pozostającego pod moją opieką do celów informacyjnych i promocyjnych; zgoda może być wycofana w każdej chwili.

1. Заявляю, что я (або дитина) відповідаю критеріям участі у проекті «INTEURO – інтеграція іноземців у Свентокшиському воєводстві», відповідно до Регламенту набору та участі, а саме:

a) я є громадянином третьої країни, b) я не маю громадянства жодної з країн ЄС, c) я законно перебуваю на території Республіки Польща, що підтверджується відповідним документом.

2. Я ознайомився/ознайомилася з Регламентом набору та участі і з Інформаційним застереженням щодо обробки моїх персональних даних у вищезазначеному Проекті та зобов'язую їх дотримуватися.

3. Мене поінформовано, що проект співфінансується Європейським Союзом у рамках Польської програми Фонду притулку, міграції та інтеграції на 2021–2027 роки.

4. Добровільно даю згоду на безоплатну фіксацію та використання мого зображення або зображення дитини під моєю опікою для інформаційних та промоційних цілей; згоду можна відкликати у будь-який момент.

1. I declare that I (or child) qualify as a participant in the project "INTEURO – integration of foreigners in the Świętokrzyskie Voivodeship", in accordance with the Recruitment and Participation Regulations, i.e.:

a) I am a national of a third country, b) I do not hold citizenship of any EU Member State, c) I legally reside in the territory of the Republic of Poland, as confirmed by an appropriate document.

2. I declare that I have read and accept the Recruitment and Participation Regulations and the Information Clause on the processing of my personal data in the above-mentioned Project, and I undertake to comply with them.

3. I have been informed that the project is co-financed by the European Union under the Polish Programme of the Asylum, Migration and Integration Fund for 2021–2027.

4. I consent to the free recording and use of my image or the image of the child under my care for information and promotional purposes; I may withdraw this consent at any time.

1. Заявляю, что я (или ребенок) соответствую критериям участия в проекте «INTEURO – интеграция иностранцев в Свентокшиськом воеводстве» в соответствии с Регламентом набора и участия, а именно:

a) я являюсь гражданином третьей страны, b) я не имею гражданства ни одного государства ЕС, c) я законно пребываю на территории Республики Польша, что подтверждается соответствующим документом.

2. Я ознакомился/ознакомилась с Регламентом набора и участия и с Информационным уведомлением о обработке моих персональных данных в вышеуказанном Проекте и обязуюсь их соблюдать.

3. Меня проинформировали, что проект софинансируется Европейским Союзом в рамках Польской программы Фонда убежища, миграции и интеграции на 2021–2027 годы.

4. Я добровольно даю согласие на бесплатную фиксацию и использование моего изображения или изображения ребенка под моей опекой для информационных и промоционных целей; согласие может быть отозвано в любое время.

e-mail

miejsce / місце / место / place

data / дата / дата / date

telefon / телефон / телефон / phone

adres (w Polsce) / адреса (у Польщі) / адрес (в Польше) / address (in Poland)

podpis / підпис / подпись / signature



podpis uczestnika / uczestniczki

(osoby pełnoletniej)

підпис учасника / учасниці (повнолітньої особи)

подпись участника / участницы

(совершеннолетние)

signature of the participant (adult)



podpis rodzica / opiekuna prawnego

підпис батька / юридичного опікуна

подпись родителя / законного опекуна

signature of parent / legal guardian



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską



STOWARZYSZENIE
INTEGRACJA
EUROPA-WSCHÓD

**Klauzula informacyjna o przetwarzaniu danych osobowych
w projekcie pn. "INTEURO - integracja cudzoziemców w województwie świętokrzyskim"
realizowanym przez Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód**

Zgodnie z art. 13 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 roku w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych (RODO) Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód, że:

1. Administratorem Pani/Pana danych osobowych jest Stowarzyszenie Integracja Europa-Wschód z siedzibą w Kielcach, kod 25-551, ul. Karczunek 8, reprezentowany przez Zarząd Stowarzyszenia.
2. W sprawach dotyczących przetwarzania danych osobowych można kontaktować się pod adresem kontakt@siew.org.pl lub pisemnie na adres siedziby Administratora.
3. Pana/Pani dane osobowe przetwarzane są na podstawie art. 6 ust. 1 lit. a RODO (w zakresie wizerunku), art. 6 ust. 1 lit. c RODO w związku z art. 87 ust. 1 i art. 88 ustawy wdrożeniowej (w zakresie obowiązków rachunkowych i archiwizacyjnych Administratora) oraz art. 6 ust. 1 lit. e RODO – w celu kwalifikacji, udziału i rozliczenia wsparcia w projekcie „INTEURO – integracja cudzoziemców w województwie świętokrzyskim”.
4. Administrator przewiduje przekazanie Pani/Pana zwykłych danych osobowych innym odbiorcom, tj. podmiotom uprawnionym do uzyskania danych na podstawie obowiązujących przepisów prawa.
5. Dane osobowe będą przechowywane do momentu ustania obowiązku prawnego wynikającego z przepisów prawa.
6. Dane osobowe nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
7. Osobie, której dane są przetwarzane przysługuje prawo dostępu do treści swoich danych osobowych - art. 15 RODO, oraz prawo ich sprostowania - art. 16 RODO i ograniczenia przetwarzania - art. 18 RODO.
8. Osobie, której dane są przetwarzane przysługuje prawo wniesienia skargi do organu nadzorczego, tj. Prezesa UODO, gdy uzna, że przetwarzanie danych osobowych jej dotyczących narusza przepisy ogólnego rozporządzenia o ochronie danych osobowych RODO z dnia 27 kwietnia 2016 roku.
9. Podanie Pani/Pana danych osobowych jest dobrowolne, ale niezbędne do uzyskania wsparcia w ramach projektu.
10. Dane osobowe nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany, w tym w formie profilowania.
11. W związku z przetwarzaniem danych osobowych na podstawie art. 6, ust 1, punkt c RODO nie przysługuje Pani/Panu prawo do:
 - a. usunięcia danych - art. 17, ust. 3, punkt d RODO,
 - b. przeniesienia danych - art. 20 RODO,
 - c. sprzeciwu - art. 21 RODO.

**Information clause on the processing of personal data
in the project entitled "INTEURO - integration of foreigners in the Świętokrzyskie Voivodeship",
implemented by the Association Integration Europe-East**

Pursuant to Article 13 of Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016 on the protection of natural persons with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (GDPR), the Association Integration Europe -East informs that:

1. The controller of your personal data is the Association Integration Europe -East, with its registered office in Kielce, postal code 25-551, Karczunek Street 8, represented by the Management Board of the Association.
2. For matters related to the processing of personal data, you may contact kontakt@siew.org.pl or send a written inquiry to the Administrator's registered office address.
3. Your personal data are processed on the basis of Article 6(1)(a) GDPR (regarding image/likeness), Article 6(1)(c) GDPR in connection with Article 87(1) and Article 88 of the Implementation Act (regarding the Administrator's accounting and archiving obligations), and Article 6(1)(e) GDPR – for the purposes of qualification, participation and settlement of support under the project "INTEURO – integration of foreigners in the Świętokrzyskie Voivodeship".
4. The Controller envisages transferring your ordinary personal data to other recipients, i.e. entities authorised to receive data under applicable legal provisions.
5. Personal data will be stored until the legal obligation arising from legal provisions ceases.
6. Personal data will not be transferred to a third country or an international organisation.
7. The data subject has the right to access the content of their personal data - Article 15 GDPR, as well as the right to rectification - Article 16 GDPR and restriction of processing - Article 18 GDPR.
8. The data subject has the right to lodge a complaint with the supervisory authority, i.e. the President of the Personal Data Protection Office, if they consider that the processing of personal data concerning them violates the provisions of the General Data Protection Regulation (GDPR) of 27 April 2016.
9. Providing your personal data is voluntary, but necessary to obtain support under the project.
10. Personal data will not be processed in an automated manner, including profiling.
11. In connection with the processing of personal data on the basis of Article 6(1)(c) GDPR, you are not entitled to:
 - a. erasure of data - Article 17(3)(d) GDPR,
 - b. data portability - Article 20 GDPR,
 - c. objection - Article 21 GDPR.



**podpis uczestnika / uczestniczki
(osoby pełnoletniej)**

підпис учасника / учасниці (повнолітньої особи)
подпись участника / участницы
(совершеннолетние)
signature of the participant (adult)



podpis rodzica / opiekuna prawnego

підпис батька / юридичного опікуна
подпись родителя / законного опекуна
signature of parent / legal guardian

podpis / підпис / signature / подпись

data / дата / date / дата

Imię i nazwisko pracownika Projektu:

**Potwierdzam odbiór oświadczenia i weryfikację dokumentu
potwierdzającego przynależność do grupy docelowej
Projektu (podpis pracownika):**

Uwagi:



Fundusze Europejskie
na Migracje, Granice
i Bezpieczeństwo

Dofinansowane przez
Unię Europejską

